

## 救急車を呼ぶ（119番電話）

急病や大けがで、自分で病院に行けないときには、電話番号「119」（局番なし、無料、24時間体制）に電話をかけて、救急車を呼びます。

あわてず、落ち着いて、正確にすることが大切です。話がうまくできないときは、近くの人に頼みましょう。

## 119番電話

係が出たら、次の要領で、はっきり言いましょう。

1. 火事・救急のどちらかをはっきり言う。
2. 場所を知らせる。近くの目標物も教える。
3. 何が起こったかを知らせる。病人・けがが人の様子や人数などの情報も正確に伝える。

## 叫救护车（拨打电话119）

突发急病或者受重伤等不能自己去医院的情况下，应该拨打119（无需区号，免费，24小时服务）叫救护车。

注意不要慌张，冷静、正确地处理。自己说不清时应该求助周围的人。

## 拨打119

与对方通话时，应把以下要点说清楚。

1. 要说清是发生火灾还是需要救护。
2. 让对方知道发生地点。说清附近的醒目标志。
3. 让对方知道现在的情况。准确传达病人或者伤员的状况及人数等信息。

## 休日・夜間の診療

休日や夜間に急病人やけが人が出たときは、休日急患診療所や休日当番医で診療を受けることができます。

## 休日急患診療所

### 【岡山市】

#### ◇岡山市休日急患歯科診療所

岡山市北区東中央町3-14

（旧市民病院別館1F）

TEL：086-225-8280

### 【倉敷市】

#### ◇倉敷歯科衛生センター（休日のみ）

倉敷市昭和2-2-17

TEL：086-422-2122

### 【津山市】

#### ◇津山歯科医療センター診療所

（休日のみ）

津山市沼6-15

TEL：0868-22-4021

### 【新見市】

#### ◇新見市休日診療所

（内科・小児科）

新見市高尾2306-5

TEL：0867-72-0334

## 节假日及夜间就诊

在节假日或夜间突发急病或受伤时，可以到节假日急症诊疗所或者到节假日的值班医生处就诊。

## 节假日急症诊疗所

### 【岡山市】

#### ◇岡山市节假日急症牙科诊疗所

地址：岡山市东中央町3-14

（原市民医院附楼1楼）

电话：086-225-8280

### 【倉敷市】

#### ・倉敷牙科卫生中心（仅限节假日）

倉敷市昭和2-2-17

电话：086-422-2122

### 【津山市】

#### ・津山牙科医疗中心诊疗所

（仅限节假日）

津山市沼6-15

电话：0868-22-4021

### 【新見市】

#### ・新見市节假日诊疗所

（内科・儿科）

新見市高尾2306-5

电话：0867-72-0334

## 休日当番医

市町村の広報誌や新聞に、休日に診療を行う当番医の案内が載っています。

「岡山県災害・救急医療情報システム」のウェブサイトで岡山県内各地域の休日当番医や休日夜間急患診療所を調べることができます。

<https://www.qg.pref.okayama.jp/>



## 県内の主な救急告示病院

救急告示病院とは、主に重症の救急患者の診療にあたり、県から救急告示施設の認可を受けている医療機関です。

県内の主な救急告示病院で、外国語で診てもらえる診療科がある病院は、次のとおりです。病院を受診するときは、事前に電話などで確認してください。

## 节假日值班医生

各个市町村的公报或报纸上会登出节假日值班医生的具体信息。

在“冈山县灾害・医疗救护信息系统”的网页上也可以查到冈山县内各地区的节假日值班医生及节假日夜间急症诊疗所的具体信息。

## 县内的主要急救医院

急救医院主要接收重症患者进行治疗，是作为急救设施得到政府方面承认的医疗机构。

在县内以下的急救中心可以通过外语对患者进行治疗。就诊前，请事先通过电话确认清楚。

## 外国語対応ができる主な救急告示病院

(可用外语接诊的主要急救中心)

### N.B.: 標榜診療科の略号説明(可接诊科室的略称)

IM: 内科 内科、S: 外科 外科、P: 小児科 儿科、OR: 整形外科 骨科、O: その他 其它

病院名 医院名称	所在地 地址	標榜診療科 可接诊科室 略称	電話番号 电话	対応言語 对应语种
岡山大学病院 岡山大学医院	岡山市北区鹿田町 2-5-1 岡山市北区鹿田町 2-5-1	IM, S, P, OR, O	086- 223-7151	英語 英語 ※他の言語については要事前連絡 其他语种需要提前联系
国立病院機構 岡山医療センター 国立医院机构 岡山医疗中心	岡山市北区田益 1711-1 岡山市北区田益 1711-1	IM, S, P, OR, O	086- 294-9911	英語、中国語 英语、汉语 (平日、日中のみ ※15:00 頃迄 仅限工作日 ※15:00 为止)
岡山赤十字病院 岡山红十字医院	岡山市北区青江 2-1-1 岡山市北区青江 2-1-1	IM, S, P, OR, O	086- 222-8811	英語 英语
岡山済生会総合病院 岡山済生会综合医院	岡山市北区国体町 2-25 岡山市北区国体町 2-25	IM, S, P, OR, O	086- 252-2211	英語 英语 電話による医療通訳サービス(15か国語)利用可 可利用电话医疗翻译服务(15个国家语言)
岡山済生会外来センター 一病院 岡山済生会外来中心	岡山市北区伊福町 1-17-18 岡山市北区伊福町 1-17-17	IM, S, P, OR	086- 252-2211	英語 英语 電話による医療通訳サービス(15か国語)利用可 可利用电话医疗翻译服务(15个国家语言)
心臓病センター榊原病院 心脏病中心榊原医院	岡山市北区中井町 2-5-1 岡山市北区中井町 2-5-1	IM, S, OR, O	086- 225-7111	英語 英语
佐藤病院 佐藤医院	岡山市南区築港栄町 2-13 岡山市南区筑港荣町 2-13	IM, S, OR, O	086- 263-6622	英語、ドイツ語 英语、德语

びょういんめい 病院名 医院名称	しよざいち 所在地 地址	ひょうぼうしんりようか 標榜診療科 可接诊科室 略称	でんわばんごう 電話番号 电话号码	たいおうげんご 対応言語 对应语种
セントラルシティ病院 中央城市医院	岡山市南区築港栄町 19-30 岡山市南区筑港栄町 19-30	IM, S, P, OR	086- 264-3111	英語 英语
重井医学研究所附属病院 重井医学研究所附属医 院	岡山市南区山田 2117 岡山市南区山田 2117	IM, S, P, O	086- 282-5311	英語 英语
竜操整形外科病院 龙操骨科医院	岡山市中区藤原 21-1 岡山市中区藤原 21-1	OR, O	086- 273-1233	英語 英语
岡山旭東病院 岡山旭东医院	岡山市中区倉田 567-1 岡山市中区仓田 567-1	IM, OR, O	086- 276-3231	英語、中国語 英语、汉语
岡山協立病院 岡山协立医院	岡山市中区赤坂本町 8-10 岡山市中区赤坂本町 8-10	IM, P, S, OR, O	086- 272-2121	英語 英语
岡山市立市民病院 岡山市立市民医院	岡山市北区北長瀬表町 3 丁 目 20-1 岡山市北区北长瀬表町 3 丁 目 20-1	IM, P, S, OR, O	086- 737-3000	英語 英语
岡村一心堂病院 冈村一心堂医院	岡山市東区西大寺南 2-1-7 岡山市东区西大寺南 2-1-7	IM, S, OR, O	086- 942-9900	英語、中国語 英语、汉语
きくち脳神経外科内科 クリニック 菊池脑神经外科内科医 院	岡山市中区関 436-7 岡山市中区关 436-7	IM, S, P, OR, O	086- 237-8585	英語 英语
中條歯科医院 中条牙科医院	瀬戸内市長船町土師 8-7 濑户内市长船町土师 8-7	O	0869- 26-4874	英語 英语

びょういんめい 病院名 医院名称	しよざいち 所在地 地址	ひょうぼうしんりようか 標榜診療科 可接诊科室 略称	でんわばんごう 電話番号 电话 电话	たいおうげんご 対応言語 对应语种
福渡病院 福渡医院	岡山市北区建部町福渡 1000 岡山市北区建部町福渡 1000	IM, S, OR, O	086- 722-0525	英語 英语
倉敷中央病院 仓敷中央医院	倉敷市美和 1-1-1 仓敷市美和 1-1-1	IM, S, P, OR, O	086- 422-0210	英語 英语
倉敷記念病院 仓敷纪念医院	倉敷市中島 831 仓敷市中岛 831	IM, S, OR, O	086- 465-0011	英語、中国語 英语、汉语
倉敷第一病院 仓敷第一医院	倉敷市老松町 5-3-10 仓敷市老松町 5-3-10	IM, S, OR, O	086- 424-1000	英語 英语 (并非 24 小时开放, 需要提前咨询)
倉敷成人病センター 仓敷市成人病中心	倉敷市白楽町 250 仓敷市白乐町 250	IM, P, S, OR, O	086- 422-2111	英語 英语
水島協同病院 水岛协同病院	倉敷市水島南春日町 1-1 仓敷市水岛南春日町 1-1	IM, P, S, OR, O	086- 444-3211	英語 英语
児島中央病院 儿岛中央医院	倉敷市児島小川町 3685 仓敷市儿岛小川町 3685	IM, P, S, OR, O	086- 472-1611	英語、中国語 英语、汉语
水島中央病院 水岛中央医院	倉敷市水島青葉町 4-5 仓敷市水岛青叶町 4-5	IM, P, S, OR, O	086- 444-3311	英語 英语
水島第一病院 水岛第一医院	倉敷市神田 2-3-33 仓敷市神田 2-3-33	IM, S, OR, O	086- 444-5333	英語 英语
玉島第一病院 玉岛第一医院	倉敷市玉島 1334-1 仓敷市玉岛 1334-1	IM, S, OR, O	086- 526-5511	英語 英语

病院名 医院名称	所在地 地址	標榜診療科 可接诊科室 略称	電話番号 电话	対応言語 对应语种
玉島協同病院 玉島協同病院	倉敷市玉島柏島 5209-1 倉敷市玉島柏島 5209-1	IM,S,O	086- 523-1234	英語 英语
金光病院 金光医院	浅口市金光町占見新田 740 浅口市金光町占見新田 740	IM, P, S, OR,O	0865- 42-3211	英語 英语
南岡山医療センター 南岡山医疗中心	都窪郡早島町早島 4066, 都窪郡早島町早島 4066	IM, P, S, OR,O	086- 482-1121	英語 英语
笠岡市立市民病院 笠岡市立市民医院	笠岡市笠岡 5628-1 笠岡市笠岡 5628-1	IM, P, S, OR,O	0865- 63-2191	英語 英语
笠岡第一病院 笠岡第一医院	笠岡市横島 1945 笠岡市横島 1945	IM, P, S, OR,O	0865- 67-0211	英語 英语
薬師寺慈恵病院 药师寺慈恵医院	総社市総社 1-17-25 总社市总社 1-17-25	IM, S, OR,O	0866- 92-0146	英語 英语
高梁中央病院 高梁中央医院	高梁市南町 53 高梁市南町 53	IM, S,OR,O	0866- 22-3636	英語 英语
高梁整形外科医院 高梁整形外科医院	高梁市本町 11-1 高梁市本町 11-1	OR	0866- 22-1531	英語 英语
近藤病院 近藤医院	真庭市勝山 1070 真庭市胜山 1070	IM, S,OR,O	0867- 44-2671	英語 英语
津山中央病院 津山中央医院	津山市川崎 1756 津山市川崎 1756	IM, P, S, OR,O	0868- 21-8111	英語、中国語 英语、汉语
		※他言語については事前連絡 ※其他语言 <b>请事先联系</b>		
矢掛町国民健康保険病院 矢掛町国民健康保险医院	小田郡矢掛町矢掛 2695 小田郡矢掛町 2695	IM,S OR.O	0866- 82-1326	英語、中国語 英语、汉语

## 病院で役に立つ表現集 常用就医用语

### 寻找医院时

·请告诉我附近的○○医院。

·在哪里挂号？

### 在挂号处

·我今天是初诊。

·我没有预约，可以接受治疗吗？

·请先预约。

·几点开始接受挂号？

·在哪里候诊呢？

·打扰一下，还没到我吗？  
(还需要很长时间吗？)

·请给我开药(处方)。

·在哪里结算？

·多少钱？

### Byôin o sagasu toki

· Chikaku no ‘○○’ka no  
byôin o oshiete

kudasai.

· Uketsuke wa doko desu  
ka?

### Uketsuke de

· Kyô ga hajimete

(shoshin) desu.

· Yoyaku shite imasen ga  
mite moraemasu ka?

· Yoyaku o onegai

shimasu.

· Uketsuke wa nanji kara  
desu ka?

· Doko de mattara ii desu  
ka?

· Anou, mada deshou ka?  
(mada kakari masu  
ka?)

· Kusuri(Shohousen) o  
kudasai.

· Kaikei wa doko desu  
ka?

· O-ikura desu ka?

### 病院をさがすとき

· 近くの○○科の病院を教  
えてください。

· 受付はどこですか。

### 受付で

· 今日が初めて(初診)です。

· 予約していませんが診  
てもらえますか？

· 予約をお願いします。

· 受付は何時からですか。

· どこで待ったらいいです  
か。

· あのう、まだでしょう  
か？(まだかかります  
か？)

· 薬(処方箋)をください。

· 会計はどこですか？

· おいくらですか？

・住院	・nyûin	・入院
・结算	・kaikei	・会計
・病历	・karute	・カルテ
・诊察券	・shinsatsu-ken	・診察券
・诊察室	・shinsatsu-shitsu	・診察室
・排便	・haiben	・排便
・排尿	・hainyô	・排尿
・保険	・hoken	・保険
・药	・kusuri	・薬
・外来	・gairai	・外来
・薬局	・yakkyoku	・薬局
・处方	・shohôsen	・処方箋
・体温	・taion	・体温
・月经	・gekkei, seiri	・月経、生理
・症状	・shôjô	・症状
・皮肤科	・hifu-ka	・皮膚科
・牙科	・shi-ka	・歯科
・消化科	・shôkaki-ka	・消化器科
・耳鼻咽喉科	・jibi-inkô-ka	・耳鼻咽喉科
・胃腸道科	・ichô-ka	・胃腸科
・妇产科	・san-fujin-ka	・産婦人科
・内科	・nai-ka	・内科
・口腔外科	・kôkû-ge-ka	・口腔外科
・眼科	・gan-ka	・眼科
・骨科	・seikei-ge-ka	・整形外科
・儿科	・shôni-ka	・小児科
・精神科	・seishin-ka	・精神科
・整形外科	・keisei-ge-ka	・形成外科
・外科	・ge-ka	・外科

## 在诊疗室

- ・感觉不舒服。
- ・发烧。
- ・感觉没有力气。
- ・想吐。
- ・头很痛。
- ・有时肚子痛。
- ・没有食欲。
- ・腹泻。
- ・对鸡蛋过敏。

## 症状

- ・贫血
- ・便秘
- ・咳嗽
- ・腹泻
- ・头晕
- ・高血压
- ・疼痛
- ・刺痛
- ・触碰时疼痛
- ・阵痛
- ・钝痛
- ・大面积痛
- ・痰
- ・气短

## Shinsatsu-shitsu de

- ・Kibun ga warui desu.
- ・Netsu ga arimasu.
- ・Karada ga darui desu.
- ・Hakike ga arimasu.
- ・Atama ga totemo itai desu.
- ・Onaka ga tokidoki itamimasu.
- ・Shokuyoku ga arimasen.
- ・Geri o shite imasu.
- ・Tamago no arerugî ga arimasu.
- ・hinketsu
- ・benpi
- ・seki
- ・geri
- ・memai
- ・kô-ketsuatsu
- ・itami
- ・surudoï itami
- ・sawaruto itai
- ・zukizuki-suru itami
- ・nibui itami
- ・hiroï itami
- ・tan
- ・ikigire

## 診察室で

- ・気分が悪いです。
- ・熱があります。
- ・身体がだるいです。
- ・吐き気があります。
- ・頭がとても痛い。
- ・おなかが時々痛みます。
- ・食欲がありません。
- ・下痢をしています。
- ・卵のアレルギーがあります。
- ・症状
- ・貧血
- ・便秘
- ・咳
- ・下痢
- ・めまい
- ・高血圧
- ・痛み
- ・鋭い痛み
- ・さわると痛い
- ・ずきずきする痛み
- ・鈍い痛み
- ・広い痛み
- ・痰
- ・息切れ

## 薬・診察

- ・抗生<sup>せい</sup>素
- ・止咳
- ・漱口
- ・止痛
- ・石膏<sup>せっこう</sup>绷<sup>よう</sup>带
- ・副<sup>ふく</sup>作用
- ・预<sup>よ</sup>防<sup>ぼう</sup>接<sup>せつ</sup>种
- ・注<sup>ちゅう</sup>射
- ・手<sup>しゅ</sup>术
- ・康<sup>か</sup>复
- ・X光透<sup>てう</sup>视

## Kusuri・Shinryô

- ・kôsei busshitsu
- ・seki-dome
- ・ugai
- ・itami-dome
- ・gipusu
- ・fuku-sayô
- ・yobô-sesshu
- ・chûsha
- ・shujutsu
- ・rihabiri
- ・rentogen

## くすり しんりょう 薬・診療

- ・抗<sup>かう</sup>生<sup>せい</sup>物<sup>ぶつ</sup>質
- ・咳<sup>せき</sup>止<sup>ど</sup>め
- ・うがい
- ・痛<sup>いた</sup>み止<sup>ど</sup>め
- ・ギプス
- ・副<sup>ふく</sup>作<sup>さく</sup>用
- ・预<sup>よ</sup>防<sup>ぼう</sup>接<sup>せつ</sup>種
- ・注<sup>ちゅう</sup>射
- ・手<sup>しゅ</sup>術
- ・リハビリ
- ・レントゲン